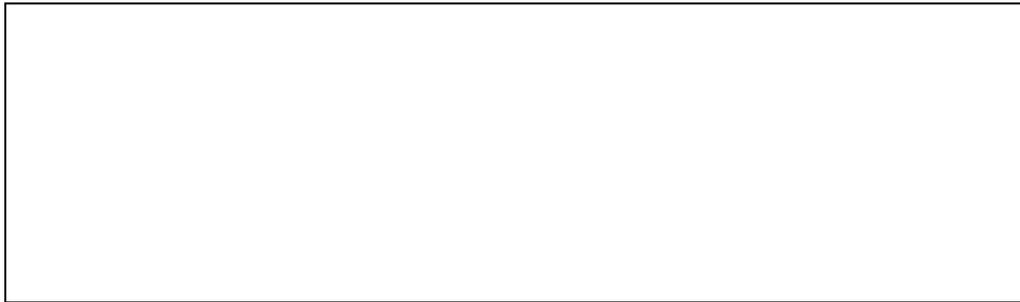


:

:

:

:



:

.....

.....

.....

..

.....

....()

.....

.

.....

...()

.....

.

.....

...()

.....

.

2011/07/10. :



الإهداء

أهدي هذا العمل المتواضع إلى:

والذي رحمة الله عليه.

وإلى والدتي حفظها الله وأطال في عمرها.

وإلى زوجتي.

وإلى إخوتي وأخواتي.

وإلى كل العائلة والأصدقاء والأساتذة.

وإلى كل من علمني حرفاً.

تشكرات

يشرفني أن أتقدم بالشكر الجزيل والامتنان الكثير
إلى كل من ساعدني في إنجاز هذه المذكرة وأخص
بالذكر الأستاذ المشرف

الدكتور بوجمعة شتوان على نصائحه القيمة

(:) :

(1)

() ()

-

" :

.2004-

-

-

-

:

"

: "

. 1992 -

-

-

-

:

.

"

"

"

"

:

"

"

الفصل الأول

-1 :

- 1-1 :

(Colère)

(Culture)

:

«primitive culture» "

"

» :

(1) «.....

(Social

(Fact.

:

.

:

_1

.9 1997

-

-

:

"

"

(1) :

.1 :

.2 :

()

1 :

50 2001

-¹

.3

:

«cultural universal»

:

-1 :

-2 :

-3 :

:

"

"

»

« (1)

: »

« (2)

: »

« (3)

: »

« (4)

: »

« (5)

1

:

-1

.27 1967

.90 -2

3 - CLARK Wissler. D.C. Duvall, **Mythology of the blackfoot Indians**, Biblio Bazer, 2009, p22.

.100 -4

:

:

-5

.130 1959

» :

«(1).

» :

«(2).

» :

«(3).

» :

«(4).

» :

«(5).

1 - Franz Bouaz, **Gestion fondamentales de antropologia cultural**, Ed. Solar, Buenos. Aires 1964, p158.

2- Bronislaw Malinowski . **A. scietific thiory of culture**, chapel hill: university of north carolina press, 1944, p75.

3 - Malwille Jean Herskovits, **cultural anropology knopf**, 1965, p339.

4 - A. R.. Radcliffe Brown, **fonctionalism: A protest american antropologist**, 1949, p321.

5- Alfred Louis Kraober, **types of indian culture in california**, Ed. kesniger publishing, 2010, p15.

» :

(1) «

» :

(2) «

:

-

-

-

-

1 - Eduard Spir, **Anthropologie: culture et personnalité**, traduction de: Christien Bodelot et Pierre Clinquart, Ed. Minuit, 1967, p126.

2- Talcott Parsons, **the structure of sociale action**, New York, free press, 1937, p75

-

-

-

-

-

-

-

-

(Shock culture)

.(Arriération culturelle)

(Revolution culturelle)

(*)

(culture)

» : 1922

«⁽¹⁾

(culture)

(civilization)

: 2-1

» :

1887

- *

: 1958

.(1956)

(1946)

(1913)

52 1927

-1

«(1)

»

"

"

«(2)

.(3)

-

-

-

-

411 1993

1

:

- 1

- 2

.156 1996 -

1

:

- 3

-

(1)

:

3-1

» :

«(2)

1 :

.63 1992

197-196 1987 : -1

-2

(1)

(L'intégration culturelle)

(2)

: **4-1**

.65 2001

. 117-116 1968 1

: -1

. -2

....

(1)

:

.

(Signaux physiques).

1978 115.

1

:-¹

(Phonologicale valus)

(1)

-2

:

1-2

:

:

»

«⁽¹⁾

:

:

(*) (210)

(1)

1988 86 .
1981

1

:

-1

2

:

-2

136

(110)

- *

(210)

» :

«⁽¹⁾.

:

(: 22).

(*) (255)

(2)

«⁽³⁾.

» :

(**) (285)

:

:

.76

(255)

- *

.76

:

: 2 1

: -2

.117

1

-3

.307

210

- **

(1):

.1

:

(*) :

.2

(2) «

»

.3

(75 :)

:

(**) (297)

(3) «

»

:

1985

:

- 1

.100

:

- *

85

150

:

-2

- **

.76

296 - 246 :

3

:

:

-3

.276 1982

" (337) (*) :

: " " »

(1) «

:

(2) «

»

» :

(3) «

(**) (395)

» : " " " "

- *

.. 337

1979 3 : : - 1

89-88

1994 - 1 -2

.186

89 -3

" " - **

.121 : " "

«(1)

:

(: 43) .

(*) (443)

» :

(24:)

:

«(2)

:

(3)

1981

1

:

-1

.368

390

- *

.85

:

:"

" ""

"

.312

1981

5

:

- 2

.32

1972

2

-3

(1)

" " (*) (466)

» :

(2) «

:

(3) «

» :

» : (**)(471)

.312 1 : -1

466 422 - *

233 :

: - 2

.192 1969

.150 1979 : - 3

: - **

."

"

:

«⁽¹⁾.

«⁽²⁾.

«^(*)(626)

» :

«⁽³⁾.

:

« () »

« : «^(**)(638)

1978

:

-1

54-53

.57-55

: -2

626

- *

17 1987 -

2

:

- 3

- **

:

:

.389

(1)«

::

(: 24) .

(5:) :

» : (*) (794)

:

(2)«

» : (**) (739)

(3)«

1962	3	1	:	-1
				.53
	:	794		- *
1957			1 1	- 2
				.201
:				- **
50		:		
160	1996		:	- 3

(1)

(2):

-

-

-

(*) (837)

(3) :

:

» :

» :

(4) «

(5) «

-1

-2

- *

837

.440

- 3

.445

- 4

-5

(1).

.1 :

» :

(2) «

.2 :

» :

:

» : (3) «

(4) «

» : .3 :

(5) «

: : -1

22 1992

.150 -5

.120 -3

.231 -4

.52 3 -5

" :

2-2 :

Gero " : (Métonymie)

» (1): "Von Wilpert

1- وردت ترجمة هذه التعاريف في رسالة : وداد نوفل محمد : الكناية : دراسة في القيمة البلاغية و الجمالية، ص28

:"

" "

" "

(600) .(

«⁽¹⁾» .

:Périphrase

» :

:

«⁽²⁾» .

(Périphrase)

«Umschreibung» .

:Umschreibung

1- وداد نوفل محمد ، الكناية: دراسة في القيمة البلاغية و الجمالية، ص30
2- المرجع نفسه، ص 31.

" : (Umschreibung)

" "

(1) «

(Umschreibung)

» :

:Kenning

(2) «

....

:Euphemismus

(Euphemismus)

» :

(3) «

» :

(4) «

:

Euphemismus

-
- 1 - وداد نوفل محمد ، الكناية : دراسة في القيمة البلاغية و الجمالية ، ص31
 - 2 - المرجع نفسه ، الصفحة نفسها
 - 3 - المرجع نفسه ، ص32
 - 4 - المرجع نفسه ، الصفحة نفسها

:

-

-

(Synecdoche) (Métonymie)

(Euphemismus) (Kenning) (Umschreibung) (Périphrase)

:

:

(Motsnymie)

»

«⁽¹⁾

... ..

" : (Synecdoche)

" "

" "

.(600)

«⁽²⁾.

1- و داد نوفل محمد ، الكناية : دراسة في القيمة البلاغية و الجمالية ، ص 28
2- المرجع نفسه ، الصفحة 29

»

(1)«

» :

(2)«

» :

(3)«

:

.150	- ¹
.120	- ²
.231	- ³

الفصل الثاني

-1

:

» :

":

"

" :

"

"

"

" :

-

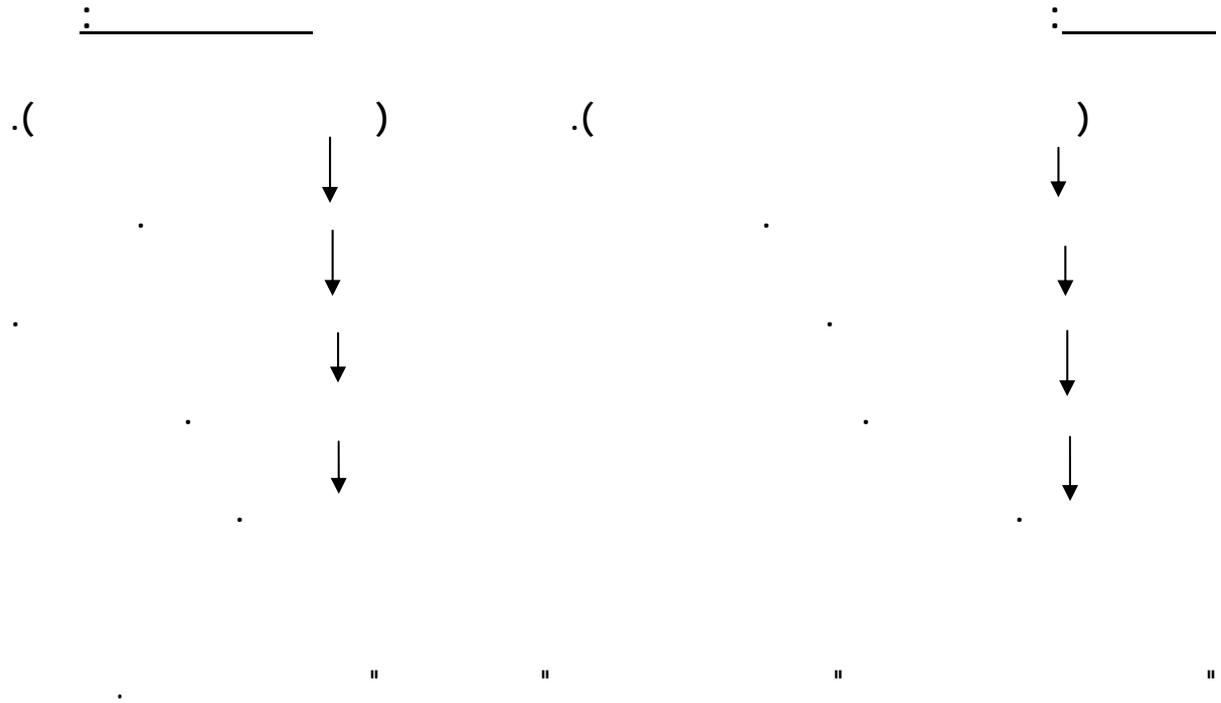
-

"

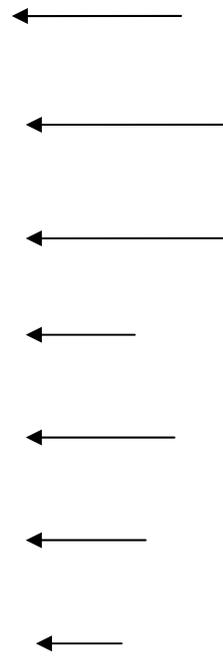
» :

... «(1) ...

:



:(1)



←

←

←

←

←

←

←

←

←

» :

«⁽¹⁾.

:

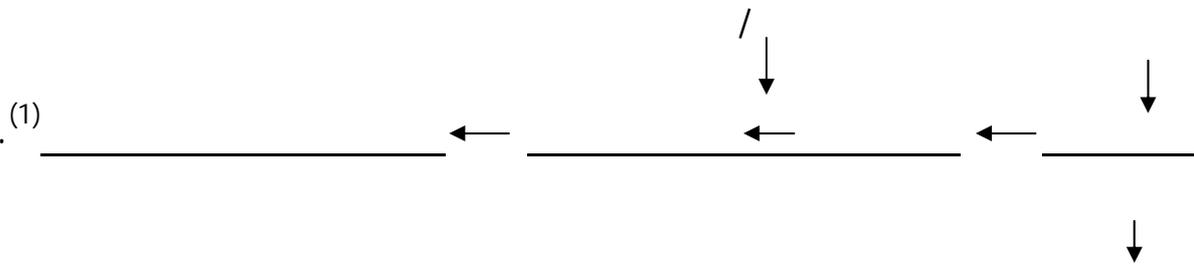
-2 :

-3 :

" "

:

:



:

—
- () -1
- () -2
.1

:
-1 () :

-2 :

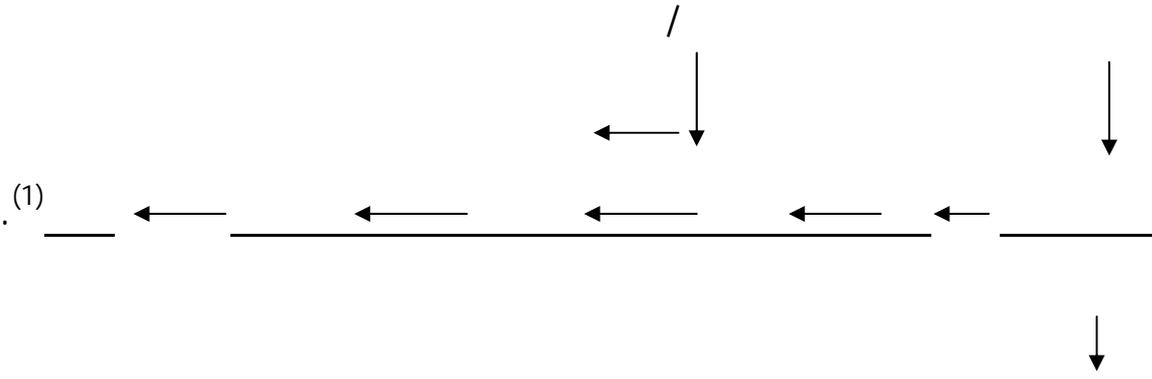
-3 :

" " :

" "

:

:



:

:() -1

: -2

: -3

« » :

..... « » :

« » :

.

»: .

" "

":

":

"

":

"

"

«(1)

» :

"

":

"

"

«(2)

"

" :

" : " " "

(1) « » :

»

...

...

(2) «

:

»

(1)«

()

:

.(223)

« » « » « »

.« » « » « » « » « »

(2)

» .

(3)«

" "

.4440 1988

1

-1

75 1973

2

: -2

1

:

-3

.156 1998

:

(Experiential theory)

(Rosch)

(Johnson)

(Lakoff)

(1)

idealized cognitive)

(Models

(1980)

:

.()

-

.()

-

1

: -1

.25 2001

:

.() -
.() -

" "

" :

() ()

(1)

()
(2)

-
-
-

.55

-1

.57

-2

(1)

:

-1

-2

-3

:

-1

-2

-3

:

-1

-2

-3

:

-1

-2

-3

:

.1

.2

.3

:

.1

.2

.3

:

.1

.2

.3

(1)

()

(1)

-3

:

:

:()

-1-3

» :

:

«⁽²⁾

:

» :

:

:

-1 ينظر:

-2

:

:

.58

.405

1992

.210

1975

4

3

.200

5 1

:

:

«(1)

:

:

-1

:

:

(2)

1991 199

2

:

92

-1

- 2

-2 :

» (1)
(2)«

(3) () () ()

: -3

:

(4) - -

.163 : -1

.184 -2

: -3

.37 2004 1

.51 : -4

(1)

-4

:

»

«(2)

»

:

:

:

«(3)

:

(4)

» :

» :

«(5)

.155

-1 :

.129

-2

.201

-3

.203

-4 :

.126

-5

(1) « : :
 : » :
 (2) « .
 : -5

:
 :
 (3) (26 :)

:
 : -

(4) « » : .!
 : ()

(5) :

127	-1
.129	-2
.316	-3
2	-4
.172 1988	
183	-5

:
 " :
 : :
 : :
 :
 (1)
 :
 :
 .
 (2)
 :
 : -
 : »
 (3) « : :

.249

-1

.201

-2

-3

: » :

(1)«

:

-

:

-

:

-2-3

: » :

()

» (2)«

.....

(3)«

.203

-1

.7

-2

.86

-3

«⁽¹⁾ . »

«⁽²⁾ . " :

» : ...

«⁽³⁾ :

(4) ...

:

» . :

» : «⁽⁵⁾ :

«⁽⁶⁾ .

:

.103 -1

.109 -2

.108 -3

1998 1 : -4

.172

.113 -5

.115 -6

:

-

.

:

»

.

:

«⁽¹⁾.

:

»

«⁽²⁾.

":

.47

-1

.54

-2

» :
 (1)«
 :
 (2)« : -
 » : -
 ...
 (3)«
 : » : -
 (4)«
 : » : :
 (5)«

20	-1
.129	-2
.83	-3
.59	-4
.145	-5

(1)

()

:

(2)

-

-

-

-

:

.17

:

-1

.112-111

-2

:

-

) -

.(

) -

.() -

-

:

-4

:

»

(1)«

» (2)

— (...)
/) .(.... /)

— (

(3)«

:

: —

» : " "

: (4)«

: : —

.(— —) . —

.(..... — —) —

2 : —1

.298 1973

.291 —2

(" " —3

2003 2 31

.241 " " —4

-) .
- (...

(1) ...

- :
Wisler

(2) :

) :

.(...

(3)

(4)

.155-148

-1 :

.261

-2

.18-17

-3 :

(

"

"

- 4

2003

2

31

(1)

:

.....

(1)

(...)

:

: -

.

: -

: -

:

- - - -

»

:

«(1)

(2)

1963 .70

1

- 1

.151

: - 2

الفصل الثالث

» :

«⁽¹⁾.

» :

«⁽²⁾.

:

-1

: « :

«⁽³⁾.

1968			2		-1
					.354
1948	31	8			-2
					402
		.18-17	1977	2	-3

» (1) «
 (2) «

(*)

(3):

" "

	.4	1955		7	-1
.68			5		-2
.					-*
1	:				-3
				.14	-
					:
					:
	:		:		:
			:		:
			:		:

(*)

(1):

- *

.28-27 1
.30 1 -1

(1)

(2)

(3) «

»

»

.112

.11

: -1

: -2

.25 -3

(1)«

(2):

(*)

" :

.

»

(3)«

(4)

(5) 100

»

.54 1963

-1

-2

- *

.172 1926

2

-3

: -4

.67 1967

-

.28

1 8

: -5

«(1)

»

«(2)

»

«(3)

«(4)

.13-12	1982	4	-1
		.89-28	6
		.13	-3
.385	1971	4	-4

" " " "

" : "

" "

(1)

(2)

»

«⁽³⁾

(5):

«⁽⁴⁾

»

114	:	:	-1
.75	25		-2
.405-404			-3
	.147	13	-4
	.144	13	-5

(1)

:

-2

» :

«(2)

.115

:

-1

1967

1

-2

.307

« (1) »

» :

« (2) »

» (3) :

1

.10	7			-1
				-2
		.13	1970	
.30	1			-3

(1).

:

"

"

(2).

.

2

:

-1

.65 1969

.120

:

:

-2

” ”

·
·

» :

«⁽¹⁾

(2):

.94 1974
.22 2006

:

-1

-2

" "

(1).

(2).

(3)

		.123	:	:	-1
.88	1931		1	13	-2
		.201			-3

» :

«⁽¹⁾.

«⁽²⁾.

1867 »

.148

4 3

-1

1977

-2

.232

(1)«

" "

(2):

(" ")

()

:

-3

(3)

» :

.150	-1
.232	-2
13	-3

«(1).

:(2).

» .

.82

.85

16

-1

-2

«(1)

.(2)

....

»

«(3)

96	-1
1	-2
	1996 .319
.587	-3

(1).

(2)

" "

» :

«⁽³⁾

»

«⁽⁴⁾

(5).

.646		-1
		-2
.150	1976	
	.75	-3
	.81	-4
	.95	1 -5

(1):

:

2)

:

(3)

.26	1991	1	:	-1
		.133	:	-2
1976			:	-3
				.156-155

(*)

(1)

(3)

(2)

:

»

(4)«

(5)«

»

(6)«

»

1948										- *
.35	1987		1					:		
:		:								- 1
.159	1986			2	1					
	3									- 2
									.59	1981
			.59	1983						- 3
				14-13						- 4

5 - Rhethorik, Gwischen Den Wissenschaften, 1990, p299.

6- Ibid, p229.

»

() «⁽¹⁾.

() " (Thing)⁽²⁾ "

(3)

"

" "

(4)

: -1

.21 1982

2 - R. Wellok, Piscimination, further concept of cricitisme, London, 1971, p113

.238 -3

187 1973 1 : -4

" " " " " "

" "

(1).

...

. . . .

.....

- ! -

- ! -

. . . .

!

"

.....

"

"

"

.

" "

(1)

(2)

(3)

	.138	:	:	- 1
1984	1	:	:	- 2
			:	.167
			:	- 3
			:	.323 1982

:

الغائمة:

" "

.

:

—

—

·
:
métonymie. synecdoche. periphrase. umschreibung. kening
Euphemismus

()



.

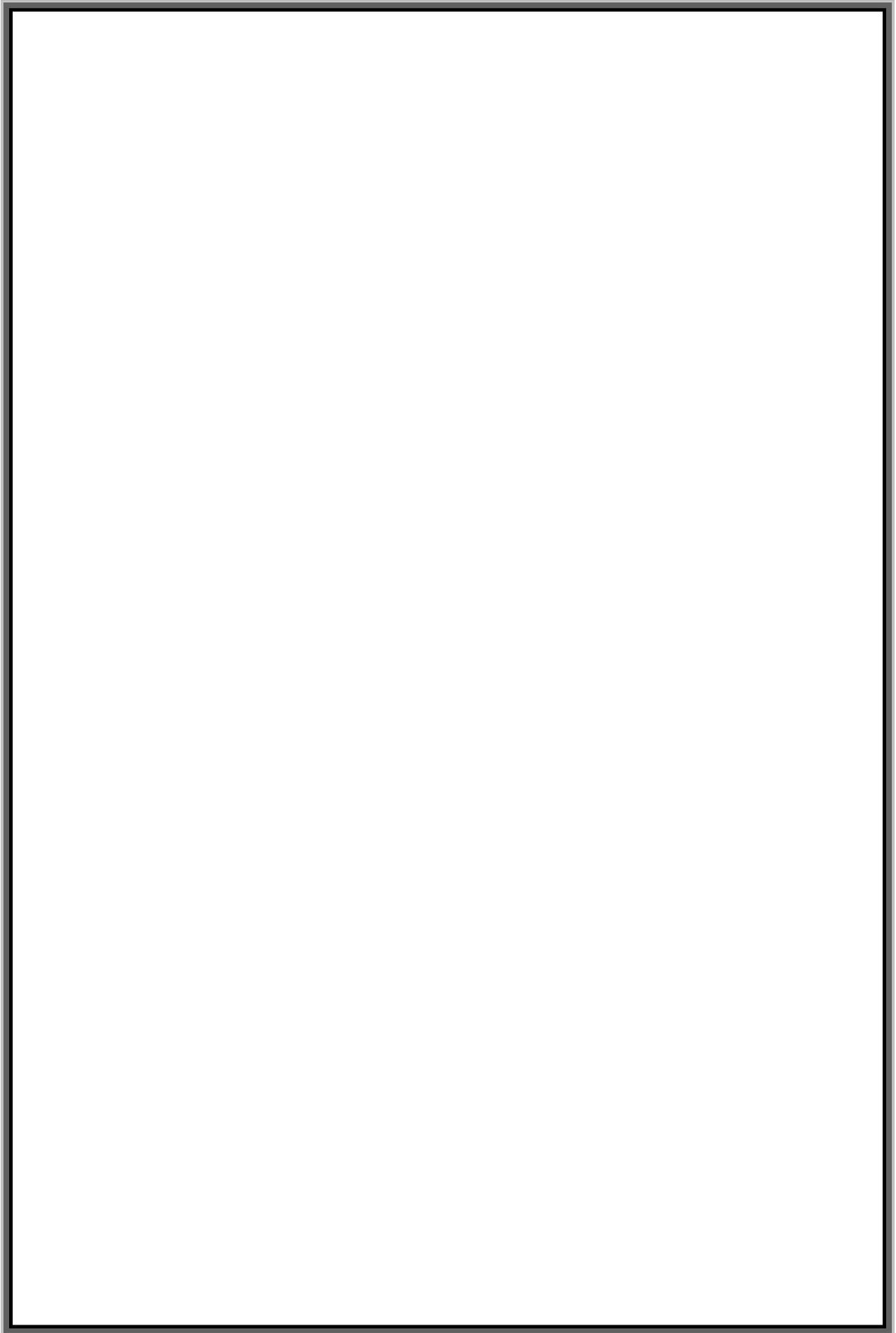
—

.

.

—

.



قائمة المصادر والمراجع

			-
			-1
1	:		.1
		.1962	3
			.2
	1	:	.3
		86	1988
5	:	:	.4
		.1981	
	:		.5
		.1969	
	:		.6
	:		.7
	.1988	2	
	:		.8
1	:		.9
		.1962	

قائمة المصادر والمراجع

- 1 : .10
- .1998
- 1 : .11
- . 1 1981
- 1 .12
- . . 4 3 .13
- 5 .14
- . . .
- .1983 4 .15
- 23 .16
- . . .
- 1 : .17
- .1993
- : .18
- .1973 2
- 1 13 .19
- .1931
- . : .20
- .1996 1
- : .21
- .1959

		.22
	:	
	.1967	
:		.23
	.2001	1
		.24
	.1982	
1973	2	.25
4 3	:	.26
	.1975	
	:	30
	. 1992	
1	:	.28
	.	
:		.29
	.1996	
.1926	2	.30
.1968	1	.31
:		.32
	.1996	

قائمة المصادر والمراجع

			.33
2	1	.	
		1986	
	1		.34
		.1988	
	1	2	.35
		.1957	
1			.36
		.1984	
	2	:	.37
		.1987	-
			.38
		.1978	
		2	.39
		.1955	
.1971		5	.40
.1982		4	.41
.		1 8	.42
1			.43
		.1970	
1			.44
		.2001	

قائمة المصادر والمراجع

1	.45
	.1978
1	.46
	.1973
:	.47
	.1978
:	.48
.1980	3
1	.49
.2001 -	
	.50
1980	
2	.51
	.1967
.1963	.52
	.53
.1981	3
	.54
1	
	.2004
4	.55
	1983

قائمة المصادر والمراجع

.1985	1	.56
3	:	.57
	.1979	.58
	.2001	.59
:	.1967	.60
	:	.61
	.1985	.61
	.1947	.62
1	.1998	.63
	.1963	.64
-	1	.1996
.1946	3	.65
	2	.66
	.1987	.67
:	.1987	1

قائمة المصادر والمراجع

	1		.68
		.1973	
1			.69
	.1998	-	
		:	-2
	:		.1
	.1969	2	
	:		.2
		.2006	
			.3
	. . .	1	:
1965.			.4
	2		.5
			.1972
	:		.6
.1976			
	3	:	.7
		1988	
.1986			.8
	:		.9
		.1979	

قائمة المصادر والمراجع

1	:	.10
		.1991
	:	.11
		.1977
	:	.12
		.1977
	:	-3
		.1
		.2004
		.2
		.3
		.1990
1	- -	.4
		.1978
		.5
		.1984
		.6
		.1992

قائمة المصادر والمراجع

7. Malwille Jean Herskvits, **cultural antropology**, Knopf, 1965.
8. Ruwet Nicolas, **theorie Der metaphor**, Synekdochenund, Metonymien Darmstatt, 1983.
9. Talcott Parsons, **the structure of social action (New York)**, Free press, 1937.
10. Wellok R. Diserimination, **further concepts of criticison**, London, 1971.
11. Wilpert Gero Von, **sahworterbach der literature**, Stuttgart Kroner, 1989.
12. Wolfgang Kayser, **Das Sperachlich Kumstwerk eine et Fuhung in die literature wissenschaft**, Franch werlag benn ur.

الفهرس

1

الفصل الأول: بين الثقافة والكناية

6 -1

6 -1-1

13 -2-1

15 -3-1

16 -4-1

19 -2

19 1- 2

29 2-2

32

34

الفصل الثاني: التحليل الثقافي للكناية

38	.....	-1
49	.....	-2
53	.....	-3
53	.....	-1-3
59	.....	-2-3
66	.....	-4

الفصل الثالث: تأثير العوامل السياسية والاجتماعية والثقافية

على نسق الكناية

72	.....	-1
80	.....	-2
87	.....	-3
96	.....
98	.....
102	.....